

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА по КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ

ЧОУДО «ШКОЛА ПЕРЕВОДЧИКОВ «ЭЛИЗАБЕТ»

г. Комсомольск-на-Амуре

Пояснительная записка

Настоящая образовательная программа предназначена для обучения слушателей в ЧОУДО «Школа переводчиков «Элизабет» (далее Школа).

Школа осуществляет образовательный процесс в соответствии с Федеральным законом N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Уставом ЧОУДО «Школа переводчиков «Элизабет» г. Комсомольска-на-Амуре, учебным планом и учебным графиком, примерными программами по иностранным языкам, авторскими программами согласно выбранному УМК.

Обучение в Школе основано на групповых (10-12 человек) занятиях по иностранным языкам лиц разного возраста и с разным уровнем подготовки. Группы формируются на основе устного и письменного тестирования.

Обучение в Школе включает 4 этапа: подготовительный, 1,2 и 3 курсы.

На подготовительное отделение зачисляются лица до 14 лет.

На 1 курс зачисляются лица не моложе 14 лет. Срок обучения по базовой программе составляет 3 года. По окончании 3-годичного обучения и успешного прохождения итоговой аттестации слушателям выдается диплом с присвоением квалификации переводчика .

Осуществление образовательной программы предполагает:

- использования специальной учебной литературы и видеоматериалов;
- аудиторий, оснащенных аудио-видеотехникой;
- наличие квалифицированного педагогического состава.

Программа предусматривает использование носителей языка в качестве преподавателей и лекторов, а также стажировку слушателей и преподавателей в странах изучаемого языка.

Обучение имеет практическую направленность, обеспечивает профессиональную ориентацию и профессиональное применение полученных знаний.

Группы формируются с учетом возрастных и психофизически особенностей обучающихся, их базовых знаний, умений и навыков.

Учебные занятия в Школе начинаются с 1 сентября и заканчиваются 30 июня.

Учебный год состоит из двух семестров.

Теоретические дисциплины включают:

- теорию перевода: лекции и семинарские занятия;
- историю страны изучаемого языка: лекции и семинарские занятия;
- страноведение: лекции, семинарские занятия защита рефератов;
- деловой иностранный язык: лекций и практические занятия.

Практическая деятельность по иностранным языкам включает занятия по грамматике, устной речи, письменной речи, домашнему чтению, аудированию.

Формы деятельности Школы включают как аудиторные, так и внеаудиторные занятия слушателей. К аудиторным формам относятся лекции, семинары и практические занятия. К внеаудиторным - дополнительное чтение художественной и публицистической литературы, прослушивание вне занятий аудиоматериалов, просмотр видеофильмов, письменные работы.

Школа осуществляет текущий и итоговый контроль за учебной деятельностью учащихся в соответствии с «Положением о формах, периодичности, и порядке текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации учащихся».

Образовательная программа требует следующего организационно-методического обеспечения:

- учебники и учебные пособия к рабочим программам по изучаемым языкам;
- справочная литература (словари, глоссарии);
- аудио-видео материалы;
- грамматические справочники;
- аудиоматериалы для самостоятельной работы.

1. Учебный план и учебный график.

Пояснительная записка

Учебный план составлен на основе Федерального закона от 29.12.2012г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Устава ЧОУДО «Школа переводчиков «Элизабет».

Продолжительность учебного года: 40 недель.

Форма обучения: очная.

Основная форма учебно-воспитательного процесса: групповые и индивидуальные учебно-практические и теоретические занятия.

Уровень получаемого образования: дополнительное образование.

Образовательная программа- 160 часов в год.

Контингент слушателей: обучающиеся школьники и дошкольники 5-18 лет и взрослые слушатели.

Дневная нагрузка аудиторными занятиями: не более 4 часов.

Завершающая форма обучения: итоговая аттестация, защита рефератов.

График учебного процесса для учащихся подготовительных образовательных программ и 1-2 курсов образовательных программ базового обучения

месяцы	сентябрь				октябрь-ноябрь				декабрь				январь				февраль				март				апрель				май				июнь				июль-август			
недели	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4				
учебный процесс	I		II ТиП		ТиП, II				ТиП, II				ТиП, II				ТиП, II				III				каникулы															

I: консультирование учащихся и их родителей о реализуемых дополнительных общеразвивающих программах, приглашение к занятиям учащихся после летних каникул;

II: текущий контроль знаний;

III: годовая аттестация;

ТиП: теоретические и практические занятия.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

ЧОУ ДО "ШКОЛА ПЕРЕВОДЧИКОВ "ЭЛИЗАБЕТ", ЕВТУШЕНКО ТАМАРА
СЕРАПИОНОВНА, ДИРЕКТОР

05.04.24 05:24 (MSK)

Сертификат 01416854004AB08C8D4B5E791FC9A96DB9

График учебного процесса для учащихся 3-4 курсов образовательных программ базового обучения

месяцы	сентябрь				октябрь-ноябрь				декабрь				январь				февраль				март				апрель				май				июнь				июль-август			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
учебный процесс	I		II, ТиП		ТиП, II		ТиП, II, VI		ТиП, II				ТиП, II, VI				ТиП, II								VI, VII		ТиП, III		ТиП		VIII		каникулы							

- I: консультирование учащихся и их родителей о реализуемых дополнительных общеразвивающих программах, приглашение к занятиям учащихся после летних каникул;
- II: текущий контроль знаний;
- III: годовая аттестация;
- VI: лекционные занятия и семинары;
- VII: защита рефератов
- VIII: итоговая аттестация
- ТиП: теоретические и практические занятия.

2. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ УЧАЩИХСЯ 1-ГО КУРСА

Цели курса

- Развитие иноязычной **коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно:
 - **речевая компетенция** — развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковая компетенция** — овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами и ситуациями общения; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурная / межкультурная компетенция** — приобщение к культуре, традициям, реалиям стран / страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторная компетенция** — развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательная компетенция** — дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Общая характеристика курса:

Программа рассчитана на 160 часов, из них:

Практикум корейского языка-160 часов

Курс основан на следующих принципах:

- **сознательность в изучении языковых и речевых особенностей корейского языка**, что проявляется в сопоставительном анализе явлений родного и изучаемого языка и наличии в учебниках и компонентах УМК подробных объяснений;
- **доступность и посильность**, что проявляется в строгом дозировании и поэтапности в формировании навыков и умений от простого к сложному;
- **системность и систематичность**, выраженных в единой системе заданий и постоянном повторении изученного языкового материала и употреблении его в речи;
- **социокультурная направленность** курса, проявляющаяся в знакомстве учеников с жизнью зарубежных сверстников, правил поведения, исторических и культурных фактов, явлений, лежащих в основе тех или иных поведенческих стереотипов и определяющих особенности коммуникативного поведения;

• **развитие информационной компетенции**

учащихся, что проявляется в наличии игровых и учебных заданий на выбор необходимой информации, поиск информации в печатных источниках и Интернете, критическое оценивание полученной информации и развитие умения структурировать полученную информацию и использовать ее для учебной и повседневной деятельности;

• **развитие когнитивных способностей учащихся** с помощью заданий, направленных на анализ и синтез информации, проблемное обучение и выполнение проектных работ;

• **развитие самостоятельности** учащихся в ходе выполнения проблемных заданий, игр и проектных работ, а также освоения стратегий для подготовки к итоговой аттестации.

Планируемые результаты освоения учебного предмета «Корейский язык»

1. Метапредметные результаты:

- планировать, выполнять и оценивать свои учебные / коммуникативные действия в соответствии с поставленной задачей и условиями ее реализации, овладевать основами самоконтроля и самооценки;
- понимать причины неуспеха учебной деятельности и действовать с опорой на изученное правило / алгоритм с целью достижения успеха (например, при достижении взаимопонимания в процессе диалогического общения);
- анализировать, сравнивать, обобщать, классифицировать, группировать по отдельным признакам языковую информацию на уровне звука, буквы / буквосочетания, слова, предложения, например, группировать лексические единицы по тематическому признаку, частям речи, сравнивать способы чтения буквосочетаний в различном окружении, анализировать структуру предложения в корейском и русском языке и т. д.;
- владеть базовыми грамматическими понятиями, отражающими существенные связи и отношения (число, лицо, принадлежность, видовременные и пространственные отношения и др.);
- передавать, фиксировать информацию в таблице, например, при прослушивании текстов на корейском языке;
- работать индивидуально и в группе, договариваться о распределении ролей в процессе совместной деятельности, в том числе проектной;
- осуществлять взаимный контроль в совместной деятельности, адекватно оценивать собственное поведение и поведение окружающих;

Цели обучения корейскому языку на данном этапе:

речевая компетенция – умение планировать свое речевое и неречевое поведение;

языковая компетенция — увеличение объема используемых лексических единиц; развитие навыков оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях;

социокультурная компетенция - совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно специфике;
учебно-познавательная компетенция - развитие и воспитание способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению корейского языка, дальнейшему самообразованию с его помощью; способности к самооценке через наблюдение за собственной речью на родном и корейском языках;

Тематический план 1 курс

Тема	часов
가적과 직업	16
우리 방	16
계절	16
한국어 수업	16
외로움과 편지	16
일요일	16
사람마다 취미가 다르다	16
한복	16
소가 된 게으름뱅이	16
Тесты	12
Итоговая контрольная работа	4
Итого:	160

Речевые умения.

Говорение:

Диалогическая речь. Развитие умений участвовать в диалогах этикетного характера, диалогах-расспросах, диалогах-побуждениях к действию, диалогах-обменах информацией, а также в диалогах смешанного типа, включающих элементы разных типов диалогов на основе новой тематики, в тематических ситуациях официального повседневного общения.

Развитие умений:

- участвовать в беседе/дискуссии на знакомую тему;
- осуществлять запрос информации;
- обращаться за разъяснениями;
- выражать свое отношение к высказыванию партнера, свое мнение по обсуждаемой теме. Объем диалогов - до 2-4 реплик со стороны каждого учащегося.

Монологическая речь: Совершенствование умений устно выступать с сообщениями в связи с увиденным/ прочитанным, по результатам работы над иноязычным проектом.

Развитие умений:

- делать сообщения, содержащие наиболее важную информацию по теме/проблеме;
- кратко передавать содержание полученной информации;
- рассказывать о себе, своем окружении, своих планах, обосновывая свои намерения/поступки;
- рассуждать о фактах/событиях, приводя примеры, аргументы, делая выводы; описывать особенности жизни и культуры своей страны и страны/стран изучаемого языка.

Объем монологического высказывания 4-6 фраз.

Аудирование:

Развитие понимания на слух (с различной степенью полноты и точности) высказываний собеседников в процессе общения, а также содержание аутентичных аудио- и видеотекстов длительностью звучания до трех минут:

- относительно полного понимания высказываний собеседника в наиболее распространенных стандартных ситуациях повседневного общения.

Развитие умений:

- выявлять наиболее значимые факты;
- определять свое отношение к ним, извлекать из аудиотекста необходимую/интересующую информацию.

Чтение:

Развитие всех основных видов чтения:

- ознакомительного чтения - с целью понимания основного содержания сообщений.
- изучающего чтения - с целью полного и точного понимания информации прагматических текстов (инструкций, рецептов, статистических данных);
- просмотрового/поискового чтения - с целью выборочного понимания необходимой/интересующей информации из текста статьи;

Развитие умений:

- выделять основные факты;
- отделять главную информацию от второстепенной;
- предвосхищать возможные события/факты;
- раскрывать причинно-следственные связи между фактами;
- понимать аргументацию;
- извлекать необходимую/интересующую информацию;
- определять свое отношение к прочитанному.

Письменная речь.

Развитие умений писать.

Учебно-познавательные умения.

Развитие общеучебных умений, связанных с приемами самостоятельного приобретения знаний: использовать двуязычный и одноязычный (толковый) словари, обобщать информацию, фиксировать содержание сообщений;

Орфография.

Развитие орфографических навыков, в том числе применительно к новому языковому материалу, входящему в лексико-грамматический минимум базового уровня.

Фонетическая сторона речи.

Развитие слухо-произносительных навыков, в том числе применительно к новому материалу, навыков правильного произношения; соблюдение ударения и интонации в корейских словах и фразах; ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений.

Лексическая сторона речи.

Овладение лексическими средствами, обслуживающими новые темы. Развитие навыков распознавания и употребления в речи лексических единиц, обслуживающих ситуации в рамках тематики.

Грамматическая сторона речи.

Продуктивное овладение грамматическими явлениями:

- Понятие структуры предложения;
- Общее понятие о местоимении. Вопросительное предметное местоимение 무엇. Указательные местоимения 이, 저, 그;
- Общие сведения о существительном. Конструкции «것은 сущ.입니다» / «것은 сущ.이/가 아닙니다»;
- Общие сведения о глаголе. Настоящее продолженное время «глагол 고 있다». Категория отрицания;
- Конструкции «инфинитив 기가 쉽다, 어렵다», «инфинитив 기를 시작하다» ;
- Конструкция «глагол 기도 하고 глагол 기도 하다»;
- Конструкция «глагол (으) 려고 하다»;
- Простое будущее время. Простое прошедшее время;

Материально-техническое обеспечение

1. Новикова, Т. А. Учебник корейского языка. Начальный курс. – М.: ИД «Муравей-Гайд», 2001. – 400 с.
2. CD к учебнику Новикова Т. А. Учебник Корейского языка. Начальный курс.
3. Джон Доен, Авдеев, М. В. Корейский язык. Курс для начинающих. – М.: Корейский культурный центр «Духовное наследие», 2004. – 238 с.

Методическая литература:

Цой, С. С. Методика преподавания корейского языка. – Ташкент, 2001. – 128 с.

3. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ УЧАЩИХСЯ 2-ГО КУРСА

Цели курса

- Развитие иноязычной **коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно:
 - **речевая компетенция** — развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковая компетенция** — овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами и ситуациями общения; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурная / межкультурная компетенция** — приобщение к культуре, традициям, реалиям стран / страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторная компетенция** — развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательная компетенция** — дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Общая характеристика курса:

Программа рассчитана на 160 часов, из них:

Практикум корейского языка-160 часов

Курс основан на следующих принципах:

- **сознательность в изучении языковых и речевых особенностей корейского языка**, что проявляется в сопоставительном анализе явлений родного и изучаемого языка и наличии в учебниках и компонентах УМК подробных объяснений;
- **доступность и посильность**, что проявляется в строгом дозировании и поэтапности в формировании навыков и умений от простого к сложному;
- **системность и систематичность**, выраженных в единой системе заданий и постоянном повторении изученного языкового материала и употреблении его в речи;
- **социокультурная направленность** курса, проявляющаяся в знакомстве учащихся с жизнью зарубежных сверстников, правил поведения, исторических и культурных фактов, явлений, лежащих в основе тех или иных поведенческих стереотипов и определяющих особенности их коммуникативного поведения;

• развитие информационной компетенции

учащихся, что проявляется в наличии игровых и учебных заданий на выбор необходимой информации, поиск информации в печатных источниках и Интернете, критическое оценивание полученной информации и развитие умения структурировать полученную информацию и использовать ее для учебной и повседневной деятельности;

• развитие когнитивных способностей учащихся с помощью заданий, направленных на анализ и синтез информации, проблемное обучение и выполнение проектных работ;

• развитие самостоятельности учащихся в ходе выполнения проблемных заданий, игр и проектных работ, а также освоения стратегий для подготовки к итоговой аттестации.

Планируемые результаты освоения учебного предмета «Корейский язык»

1. Метапредметные результаты:

- использовать знаково-символические средства представления информации для создания моделей изучаемых объектов, например в процессе грамматического моделирования;
- использовать речевые средства и средства информационных и коммуникационных технологий (в частности, мультимедийных приложений к курсу и обучающих компьютерных программ) для решения коммуникативных и познавательных задач;
- опираться на языковую догадку в процессе чтения / восприятия на слух текстов, содержащих отдельные незнакомые слова или новые комбинации знакомых слов;
- осознанно строить речевое высказывание в устной и письменной формах в соответствии с заданными коммуникативными задачами;
- слушать и слышать собеседника, вести диалог; формулировать и аргументировать свое мнение; признавать возможность существования различных точек зрения и права каждого иметь свою;
- работать в материальной и информационной среде: комплексно использовать разные компоненты УМК (учебник, рабочую тетрадь, аудиоприложение), обучающую компьютерную программу;

Цели обучения корейскому языку на данном этапе:

развитие иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной);

речевая компетенция –умений планировать свое речевое и неречевое поведение;

языковая компетенция —овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения;

социокультурная компетенция - формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка;

развитие и воспитание способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению корейского языка, дальнейшему самообразованию с

его помощью; личностному самоопределению учащихся в отношении их будущей профессии; их социальная адаптация;

Тематический план 2 курс

Тема	часов
극장에서	16
운동	16
편지	16
몸매	16
여행/교통	16
사랑/다툼	16
대학교	16
취직	16
날씨	16
Тесты	12
Итоговая контрольная работа	4
Итого:	160

Речевые умения.

Говорение:

Диалогическая речь. Совершенствование умений участвовать в диалогах этикетного характера, диалогах-расспросах, диалогах-побуждениях к действию, диалогах-обменах информацией, а также в диалогах смешанного типа, включающих элементы разных типов диалогов на основе новой тематики, в тематических ситуациях официального повседневного общения.

Развитие умений:

- участвовать в беседе/дискуссии на знакомую тему;
- осуществлять запрос информации;
- обращаться за разъяснениями;
- выражать свое отношение к высказыванию партнера, свое мнение по обсуждаемой теме. Объем диалогов - до 4-5 реплик со стороны каждого учащегося.

Монологическая речь. Совершенствование умений устно выступать с сообщениями в связи с увиденным/ прочитанным, по результатам работы над иноязычным проектом. Развитие умений:

- делать сообщения, содержащие наиболее важную информацию по теме/проблеме;
- кратко передавать содержание полученной информации;

- рассказывать о себе, своем окружении, своих планах, обосновывая свои намерения/поступки;
- рассуждать о фактах/событиях, приводя примеры, аргументы, делая выводы; описывать особенности жизни и культуры своей страны и страны/стран изучаемого языка.

Объем монологического высказывания 6-8 фраз.

Аудирование:

Дальнейшее развитие понимания на слух (с различной степенью полноты и точности) высказываний собеседников в процессе общения, а также содержание аутентичных аудио- и видеотекстов различных журналов и длительностью звучания до трех минут:

- понимания основного содержания несложных звучащих текстов монологического и диалогического характера: теле- и радиопередач в рамках изучаемых тем;
- выборочного понимания необходимой информации в объявлениях и информационной рекламе;
- относительно полного понимания высказываний собеседника в наиболее распространенных стандартных ситуациях повседневного общения.

Развитие умений:

- выявлять наиболее значимые факты;
- определять свое отношение к ним, извлекать из аудиотекста необходимую/интересующую информацию.

Чтение:

Дальнейшее развитие всех основных видов чтения текстов различных стилей.

- ознакомительного чтения - с целью понимания основного содержания сообщений, репортажей, отрывков из произведений художественной литературы, несложных публикаций научно-познавательного характера;
- изучающего чтения - с целью полного и точного понимания информации прагматических текстов (инструкций, рецептов, статистических данных);
- просмотрового/поискового чтения - с целью выборочного понимания необходимой/интересующей информации из текста статьи, проспекта.

Развитие умений:

- выделять основные факты;
- отделять главную информацию от второстепенной;
- предвосхищать возможные события/факты;
- раскрывать причинно-следственные связи между фактами;
- понимать аргументацию;
- извлекать необходимую/интересующую информацию;
- определять свое отношение к прочитанному.

Письменная речь:

Развитие умений писать личное письмо, заполнять анкеты, бланки; излагать сведения о себе в принятой форме (автобиография/ резюме); составлять план, тезисы устного/ письменного сообщения, в том числе на основе выписок из текста.

Компенсаторные умения.

Совершенствование следующих умений: пользоваться языковой и контекстуальной догадкой при чтении и аудировании; прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста, использовать текстовые операторы различного рода (подзаголовки, таблицы, графики, шрифтовые выделения, комментарии, сноски); игнорировать лексические и смысловые трудности, не влияющие на понимание основного содержания текста, использовать переспрос и словарные замены в процессе устного речевого общения; мимику, жесты.

Учебно-познавательные умения.

Дальнейшее развитие общеучебных умений, связанных с приемами самостоятельного приобретения знаний: использовать двуязычный и одноязычный (толковый) словари и другую справочную литературу, в том числе лингвострановедческую, ориентироваться в письменном и аудиотексте на корейском языке, обобщать информацию, фиксировать содержание сообщений, извлекать нужную/основную информацию из различных источников на корейском языке.

Развитие специальных учебных умений: интерпретировать языковые средства, отражающие особенности иной культуры, использовать выборочный перевод для уточнения понимания текста на корейском языке.

Орфография.

Совершенствование орфографических навыков, в том числе применительно к новому языковому материалу, входящему в лексико-грамматический минимум базового уровня.

Фонетическая сторона речи.

Совершенствование слухо-произносительных навыков, в том числе применительно к новому материалу, навыков правильного произношения; соблюдение ударения и интонации в корейских словах и фразах; ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений.

Лексическая сторона речи.

Систематизация лексических единиц, изученных ранее ; овладение лексическими средствами, обслуживающими новые темы, проблемы и ситуации устного и письменного общения.

Расширение потенциального словаря за счет овладения интернациональной лексикой, новыми значениями известных слов и новых слов, образованных на основе продуктивных способов словообразования.

Грамматическая сторона речи.

Продуктивное овладение грамматическими явлениями:

- (으)ㄹ 줄 알다/ 모르다;
- (으)ㄹ 필요가 있다/없다;
- (으)ㄴ 모양이다;

- (으)ㄴ 일이 있다/없다;
- (으)ㄴ 지 알다/ 모르다;
- Окончания вежливого неофициального стиля;

Материально-техническое обеспечение

1. Джон Доен, Авдеев, М. В. Корейский язык. Курс для продолжающих. – М.: Корейский культурный центр «Духовное наследие», 2004. – 264 с.
2. CD к учебнику Джон Доен, Авдеев, М. В. Корейский язык. Курс для продолжающих.
3. 이수택. 한국어 (중급). Корейский язык (средний уровень). – 국제교육진흥원, 2007. – 304с.

Методическая литература:

Цой, С. С. Методика преподавания корейского языка. – Ташкент, 2001. – 128 с.

4.РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ УЧАЩИХСЯ 3-ГО КУРСА

Цели курса

- Развитие иноязычной **коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно:
 - **речевая компетенция** — развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковая компетенция** — овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами и ситуациями общения; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурная / межкультурная компетенция** — приобщение к культуре, традициям, реалиям стран / страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторная компетенция** — развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательная компетенция** — дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Общая характеристика курса:

Программа рассчитана на 160 часов, из них:

Практикум корейского языка-120 часов

Теория перевода (лекционный курс+ семинарские занятия)-16 часов

История Кореи (лекционный курс)-8 часов

Деловой КЯ-20 часов (практические занятия +зачет)-16 часов

Курс основан на следующих принципах:

- **сознательность в изучении языковых и речевых особенностей корейского языка**, что проявляется в сопоставительном анализе явлений родного и изучаемого языка и наличии в учебниках и компонентах УМК подробных объяснений;
- **доступность и посильность**, что проявляется в строгом дозировании и поэтапности в формировании навыков и умений от простого к сложному;
- **системность и систематичность**, выраженных в единой системе заданий и постоянном повторении изученного языкового материала и употреблении его в речи;
- **социокультурная направленность** курса, проявляющаяся в знакомстве учащихся с жизнью зарубежных сверстников, правил поведения, исторических и культурных фактов, явлений, лежащих в основе тех или иных поведенческих стереотипов и определяющих особенности их коммуникативного поведения;
- **развитие информационной компетенции** учащихся, что проявляется в наличии игровых и учебных заданий на выбор необходимой информации, поиск информации в печатных источниках и Интернете, критическое оценивание полученной информации и развитие умения структурировать полученную информацию и использовать ее для учебной и повседневной деятельности;
- **развитие когнитивных способностей учащихся** с помощью заданий, направленных на анализ и синтез информации, проблемное обучение и выполнение проектных работ;
- **развитие самостоятельности** учащихся в ходе выполнения проблемных заданий, игр и проектных работ, а также освоения стратегий для подготовки к итоговой аттестации.

Планируемые результаты освоения учебного предмета «Корейский язык»

1. Метапредметные результаты

- принимать задачи учебной и коммуникативной деятельности, в том числе творческого характера, осуществлять поиск средств решения задач, например, подбирать адекватные языковые средства в процессе общения на корейском языке;
- использовать различные способы поиска информации (например, в словаре и других справочных материалах учебника, в „подсказке“ к мультимедийному приложению, в Интернете) в соответствии с решаемой коммуникативной /познавательной задачей;

– владеть умениями смыслового чтения текстов разных стилей и жанров в соответствии с целями и использованием разных стратегий (с пониманием основного содержания, с полным пониманием, с выборочным пониманием искомой информации); устанавливать причинно-следственные связи; делать выводы;

– слушать и слышать собеседника, вести диалог; формулировать и аргументировать свое мнение; признавать возможность существования различных точек зрения и права каждого иметь свою собственную;

Цели обучения корейскому языку на данном этапе:

дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной);

речевая компетенция - совершенствование коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме).

языковая компетенция — систематизация ранее изученного материала.

социокультурная компетенция - увеличение объема знаний о социокультурной специфике страны/ стран изучаемого языка;

компенсаторная компетенция - дальнейшее развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации;

учебно-познавательная компетенция - развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению корейским языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других областях знания;

развитие и воспитание способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению корейского языка, дальнейшему самообразованию с его помощью;

Тематический план для 3 курса

Тема	Часов
단군신화	15
에밀레종	15
이순신 장군	15
춘향전	15
세종대왕	15
시	15
종교	15
тест	10
Итоговая контрольная работа	5
Итого:	120

Речевые умения.

Говорение:

Диалогическая речь. Совершенствование умений участвовать в диалогах этикетного характера, диалогах-расспросах, диалогах-побуждениях к действию, диалогах-обменах информацией, а также в диалогах смешанного типа, включающих элементы разных типов диалогов на основе новой тематики, в тематических ситуациях официального повседневного общения.

Развитие умений:

- участвовать в беседе/дискуссии на знакомую тему;
- осуществлять запрос информации;
- обращаться за разъяснениями;
- выражать свое отношение к высказыванию партнера, свое мнение по обсуждаемой теме. Объем диалогов - до 6-7 реплик со стороны каждого учащегося.

Монологическая речь. Совершенствование умений устно выступить с сообщениями в связи с увиденным/ прочитанным, по результатам работы над иноязычным проектом. Развитие умений:

- делать сообщения, содержащие наиболее важную информацию по теме/проблеме;
- кратко передавать содержание полученной информации;
- рассказывать о себе, своем окружении, своих планах, обосновывая свои намерения/поступки;
- рассуждать о фактах/событиях, приводя примеры, аргументы, делая выводы; описывать особенности жизни и культуры своей страны и страны/стран изучаемого языка.

Объем монологического высказывания 12-15 фраз.

Аудирование:

Дальнейшее развитие понимания на слух (с различной степенью полноты и точности) высказываний собеседников в процессе общения, а также содержание аутентичных аудио- и видеотекстов различных журналов и длительности звучания до трех минут:

- понимания основного содержания несложных звучащих текстов монологического и диалогического характера: теле- и радиопередач в рамках изучаемых тем;
- выборочного понимания необходимой информации в объявлениях и информационной рекламе;
- относительно полного понимания высказываний собеседника в наиболее распространенных стандартных ситуациях повседневного общения.

Развитие умений:

- выявлять наиболее значимые факты;
- определять свое отношение к ним, извлекать из аудиотекста необходимую/интересующую информацию.

Чтение:

Дальнейшее развитие всех основных видов чтения аутентичных текстов различных стилей: публицистических, научно-популярных, художественных, прагматических, а также текстов из разных областей знания (с учетом межпредметных связей):

- ознакомительного чтения - с целью понимания основного содержания сообщений, репортажей, отрывков из произведений художественной литературы, несложных публикаций научно-познавательного характера;
- изучающего чтения - с целью полного и точного понимания информации прагматических текстов (инструкций, рецептов, статистических данных);
- просмотрового/поискового чтения - с целью выборочного понимания необходимой/интересующей информации из текста статьи, проспекта.

Развитие умений:

- выделять основные факты;
- отделять главную информацию от второстепенной;
- предвосхищать возможные события/факты;
- раскрывать причинно-следственные связи между фактами;
- понимать аргументацию;
- извлекать необходимую/интересующую информацию;
- определять свое отношение к прочитанному.

Письменная речь:

Развитие умений писать личное письмо, заполнять анкеты, бланки; излагать сведения о себе в форме, принятой в Корее (автобиография/ резюме); составлять план, тезисы устного/ письменного сообщения, в том числе на основе выписок из текста.

Компенсаторные умения.

Совершенствование следующих умений: пользоваться языковой и контекстуальной догадкой при чтении и аудировании; прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста, использовать текстовые операторы различного рода (подзаголовки, таблицы, графики, шрифтовые выделения, комментарии, сноски); игнорировать лексические и смысловые трудности, не влияющие на понимание основного содержания текста, использовать переспрос и словарные замены в процессе устного речевого общения; мимику, жесты.

Учебно-познавательные умения.

Дальнейшее развитие общеучебных умений, связанных с приемами самостоятельного приобретения знаний: использовать двуязычный и одноязычный (толковый) словари и другую справочную литературу, в том числе лингвострановедческую, ориентироваться в письменном и аудиотексте на корейском языке, обобщать информацию, фиксировать содержание сообщений, извлекать нужную/основную информацию из различных источников на корейском языке.

Развитие специальных учебных умений: интерпретировать языковые средства, отражающие особенности иной культуры, использовать выборочный перевод для уточнения понимания текста на корейском языке.

Орфография.

Совершенствование орфографических навыков, в том числе применительно к новому языковому материалу, входящему в лексико-грамматический минимум базового уровня.

Фонетическая сторона речи.

Совершенствование слухо-произносительных навыков, в том числе применительно к новому материалу, навыков правильного произношения; соблюдение ударения и интонации в английских словах и фразах; ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений.

Лексическая сторона речи.

Систематизация лексических единиц, изученных ранее ; овладение лексическими средствами, обслуживающими новые темы, проблемы и ситуации устного и письменного общения. Лексический минимум выпускников составляет 1400 лексических единиц.

Расширение потенциального словаря за счет овладения интернациональной лексикой, новыми значениями известных слов и новых слов, образованных на основе продуктивных способов словообразования. Развитие навыков распознавания и употребления в речи лексических единиц, обслуживающих ситуации в рамках тематики курса, наиболее распространенных устойчивых словосочетаний, реплик-клише речевого этикета, характерных для культуры Кореи; навыков использования словарей.

Грамматическая сторона речи.

- Продуктивное овладение грамматическими явлениями, которые ранее были усвоены рецептивно, и коммуникативно-ориентированная систематизация грамматического материала.
- Совершенствование навыков распознавания и употребления в речи изученных ранее типов предложения (предложения ориентации, предложения с дополнительными коррективами).
- Формирование навыков распознавания и употребления в речи предложений с конструкцией (ㄴ/는)다면서(요), (였/았/었, 겠) 다면서(요) (이다) 이라면서(요), конструкцией (아/어/여) 내다, (아/어/여) 가다, (아/어/여) 오다, конструкций (ㄴ/는) 다고 해서/하여 и 다고(말)해서.
- Совершенствование навыков распознавания и употребления в речи глагольных форм законченной предикации, форм незаконченной предикации и глагольных имён.
- Знание признаков и навыки распознавания в речи глаголов в формах действительного залога (능동), страдательного (피동) и пассивного залога (사동).

- Знание признаков и навыки употребления официально-делового, вежливого, письменного и фамильярного стилей.
- Формирование навыков распознавания и употребления в речи ономатопоэтических слов.
- Совершенствование навыков употребления количественных числительных, порядковых числительных и классификаторов.
- Совершенствование навыков распознавания и употребления в речи особых послепричастных имён (데, 듯, 때, 양(모양), 것); наречий (времени, места, качественных и модальных, количественных).
- Систематизация знаний о функциональной значимости именных и отглагольных послелогов и совершенствование навыков их употребления.

Требования к уровню подготовки выпускников

В результате изучения иностранного языка на **базовом уровне** ученик должен **знать/ понимать:**

- значения новых лексических единиц, связанных с тематикой данного этапа обучения и соответствующими ситуациями общения, в том числе оценочной лексики, реплик-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны/стран изучаемого языка;
- значение изученных грамматических явлений в расширенном объеме (видовременные, неличные и неопределенно-личные формы глагола, формы условного наклонения, косвенная речь/косвенный вопрос, побуждение и др., согласование времен);
- страноведческую информацию из аутентичных источников, обогащающую социальный опыт: сведения о стране/странах изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных реалиях, общественных деятелях, месте в мировом сообществе и мировой культуре, взаимоотношениях с нашей страной, языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнера.

Учащийся должен уметь:

- **говорение:**

- вести диалог, используя оценочные суждения в ситуациях официального и неофициального общения (в рамках изученной тематики); беседовать о себе, своих планах; участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом, соблюдая правила речевого этикета;
- рассказывать о своем окружении, рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики; представлять социокультурный портрет своей страны и страны/стран изучаемого языка;

- **аудирование:**

- относительно полно и точно понимать высказывания собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, понимать основное содержание и извлекать необходимую информацию из различных

аудио- и видеотекстов: прагматических (объявления, прогноз погоды), публицистических (интервью, репортаж), соответствующих тематике данной ступени обучения;

- **чтение:**

- читать аутентичные тексты различных стилей: публицистические, художественные, научно-популярные, прагматические, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи;

- **письменная речь:**

- писать личное письмо, заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка, делать выписки из иноязычного текста.

Учащийся должен **использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни:**

- для общения с представителями других стран, ориентации в современном поликультурном мире;
- получения сведений из иноязычных источников информации (в том числе через Интернет), необходимых в образовательных и самообразовательных целях;
- расширения возможностей в выборе профессиональной деятельности;
- изучения ценностей мировой культуры, культурного наследия и достижений других стран; ознакомления представителей зарубежных стран с культурой и достижениями России.

Требования к выпускному экзамену

1 этап:

- Чтение и перевод оригинального художественного текста на изучаемом языке (про себя);
- Чтение вслух и перевод на русский язык заданного отрывка;
- Пересказ текста;
- Ответ на дополнительные вопросы по содержанию текста.

2 этап:

- Письменный тест на составление делового/личного письма;
- Беседа по темам (неподготовленная речь);
- Аудирование (прослушивание текста/диалога на аудио носителе) и выполнение задания на контроль понимания прослушанного.

Материально-техническое обеспечение

1. Джон Доен, Авдеев, М. В. Корейский язык. Основной курс. – М.: Корейский культурный центр «Духовное наследие», 2005. – 321 с.
2. CD к учебнику Джон Доен, Авдеев, М. В. Корейский язык. Основной курс.
 3. 정상기. 한국어 (고급). Корейский язык (углубленный курс). – 국제교육원, 2009. – 328с.
 4. CD к учебнику 정상기. 한국어 (고급). Корейский язык (углубленный курс).
5. Корнеева, И. В. Корейский язык: лексико-грамматические упражнения: учебное пособие / И. В. Корнеева. – Южно-Сахалинск: СахГУ, 2011. – 212 с.
6. Хон Гимун. Иероглифическое письмо. Корейский язык.- М.: Изд-во Воен. ун-т иностр. яз. 1967.
7. 한국어회화 1 (1, 2 한국어문화연수부편). 고려대학교 민족문화연구소. 서울 1999.
8. 한국어 발음연습. 고려대학교 민족문화연구소. 서울 1999.
9. 한국어 서울대학교 재외국민교육원. 서울 1996.
10. 한국어 6-8 재외 국민용 (러시아어판) 교육부 국제교육진흥원. 서울 1997.

Методическая литература:

Цой, С. С. Методика преподавания корейского языка. – Ташкент, 2001. – 128 с.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

ЧОУ ДО "ШКОЛА ПЕРЕВОДЧИКОВ "ЭЛИЗАБЕТ", ЕВТУШЕНКО ТАМАРА
СЕРАПИОНОВНА, ДИРЕКТОР

05.04.24 05:24 (MSK)

Сертификат 01416854004AB08C8D4B5E791FC9A96DB9